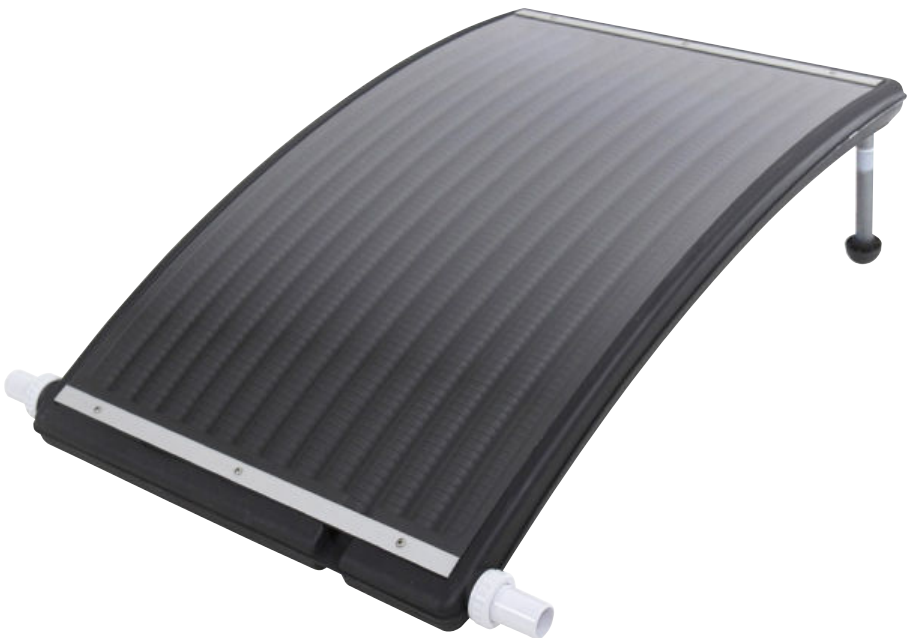
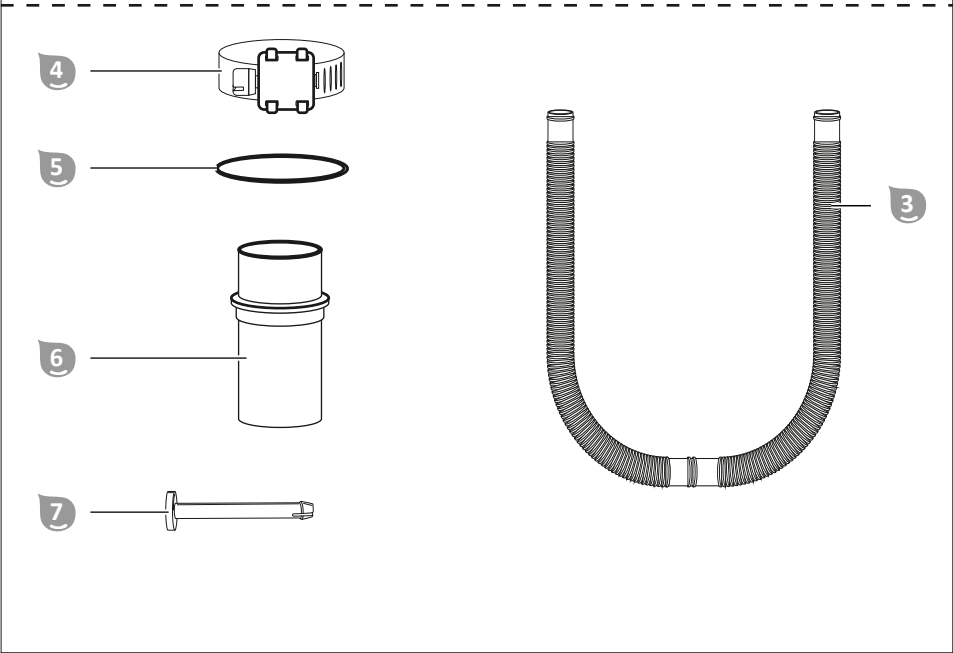
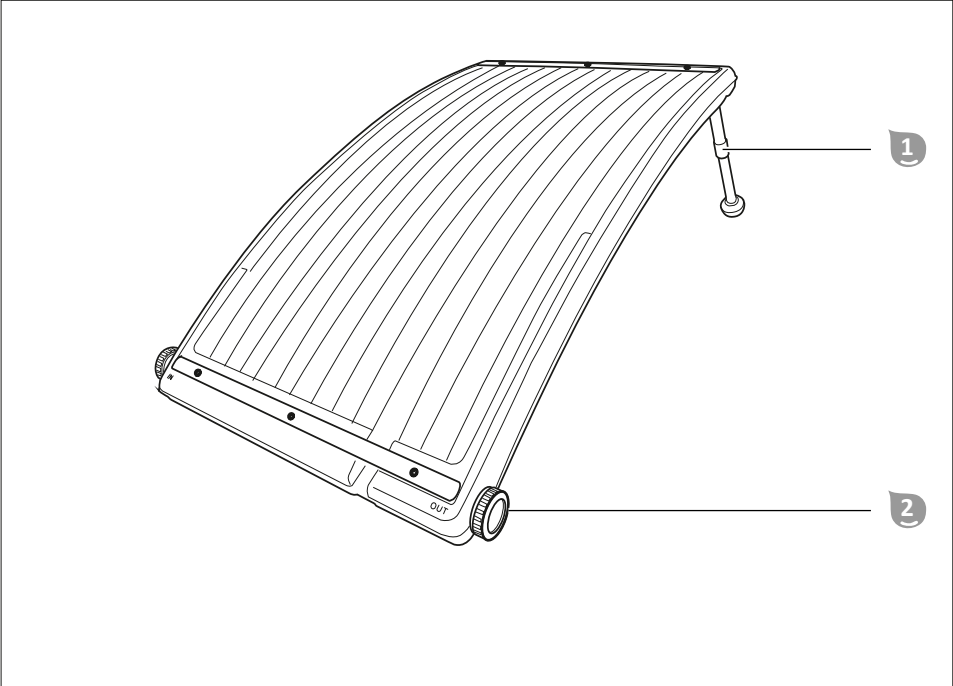


Originalbetriebsanleitung / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila

## Sonnenkollektor für Pools



<b>de</b>	Sonnenkollektor.....	4	<b>hu</b>	Napkollektor.....	12
<b>sl</b>	Sončni kolektor.....	20			



# Lieferumfang/Produktteile

1 Fuß (2x)

2 Schraubring (2x)

## Mitgelieferte Verbindungselemente

3 Schlauch (ø 38 mm)

5 Dichtungsring, (2x)

4 Schlauchklemme (2x)

6 Muffe (2x)

7 Bolzen (2x)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>2</b>
<b>Lieferumfang/Produktteile</b> .....	<b>3</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>5</b>
<b>Zeichenerklärung</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheit</b> .....	<b>5</b>
<b>Auspacken und Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang auf Vollständigkeit und Schäden prüfen.....	6
<b>Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
<b>Montage</b> .....	<b>7</b>
Sonnenkollektor anschließen.....	7
Zwei Kollektoren zusammenschließen.....	7
Sonnenkollektor ausrichten.....	8
<b>Erstbenutzung</b> .....	<b>8</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>9</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>10</b>
Sonnenkollektor einwintern.....	10
<b>Technische Daten</b> .....	<b>10</b>
Heizleistung.....	10
<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>

# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zu diesem Sonnenkollektor (im Folgenden auch „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Information zur Montage und Bedienung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für den Einbau in eine bestehende Wasseraufbereitungsanlage vorgesehen und ausschließlich zum Erwärmen von Poolwasser konzipiert. Es ist sowohl für teilversenkte als auch für freistehende Pool geeignet..

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Hier finden Sie nützliche Zusatzinformationen.



Beschädigungsgefahr!  
Verpackung nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen (z. B. Messer) öffnen



Stellen Sie sich nicht auf das Produkt!



Setzen Sie sich nicht auf das Produkt!

## Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### Ersticken Gefahr durch Verpackungsmaterial!

Verfangen des Kopfes in Verpackungsfolie oder Verschlucken von sonstigem Verpackungsmaterial kann zum Tod durch Erstickung führen. Speziell für Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen, die die Risiken durch Mangel an Wissen und Erfahrung nicht abschätzen können, besteht hierfür erhöhtes Gefahrenpotential.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

### HINWEIS!

Durch missbräuchliche Verwendung des Produkts, z. B. als Ablagefläche oder Steighilfe, kann es beschädigt oder zerstört werden.

- Steigen Sie nicht auf das Produkt.
- Setzen oder legen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Stellen Sie keine Objekte auf dem Produkt ab.

## Auspacken und Lieferumfang prüfen



### Ersticken Gefahr!

Kinder können sich beim Spielen mit der Verpackungsfolie darin verfangen und ersticken.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen.

### HINWEIS!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Oberfläche des Produkts beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.

## Lieferumfang auf Vollständigkeit und Schäden prüfen

1. Öffnen Sie die Verpackung achtsam.
2. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
3. Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.  
Wenden Sie sich umgehend an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse, falls Teile fehlen.
4. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Schäden.  
Wenden Sie sich umgehend an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse, falls Sie Schäden feststellen.

## Beschreibung

Dieses Produkt ist dafür vorgesehen als Bestandteil der Wasseraufbereitungsanlage eines privaten Pools angeschlossen zu werden.

Das Wirkprinzip des Sonnenkollektors besteht darin Sonnenlicht in Wärme umzuwandeln. Strömt Poolwasser durch den Sonnenkollektor, nimmt es diese Wärme auf und wird dadurch erhitzt. Das Produkt benötigt daher einen Aufstellort, der möglichst durchgehend direkt von der Sonne bestrahlt wird.



Die Oberseite des Produkts muss stets der Sonne zugewandt sein und darf nicht abgedeckt werden oder im Schatten stehen.  
Der Pool sollte zusätzlich über Nacht mit einer Abdeckplane abgedeckt werden um Wärmeverluste des Poolwasser zu minimieren.

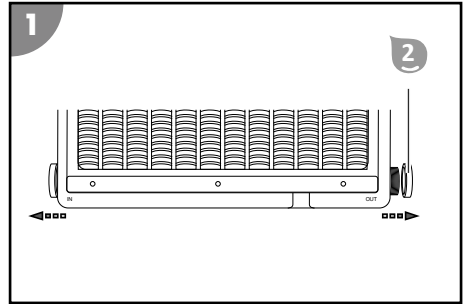
# Montage

## Sonnenkollektor anschließen

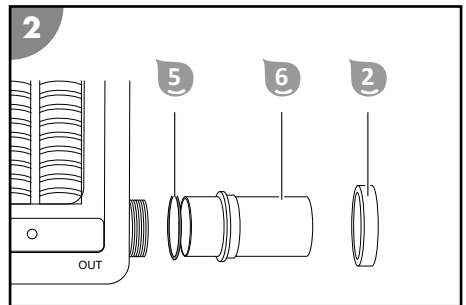


Beachten Sie bei der Montage die für das Produkt vorgesehene Position innerhalb Ihrer Wasseraufbereitungsanlage. Der Sonnenkollektor sollte immer als letztes Element angeschlossen werden, sodass er das bereits gefilterte Wasser erwärmt, bevor es wieder in den Pool gelangt.

1. Deaktivieren Sie die Wasseraufbereitungsanlage.
2. Verschließen Sie die Einlaufdüse des Pool mit einem Stopfen.
3. Stellen Sie sicher, dass alle wasserführenden Leitungen der Wasseraufbereitungsanlage geschlossen sind, sodass beim Umschließen der Schläuche nicht unkontrolliert Poolwasser ausläuft.
4. Schrauben Sie die Schraubringe **2** vom Ein- und Auslauf ab.

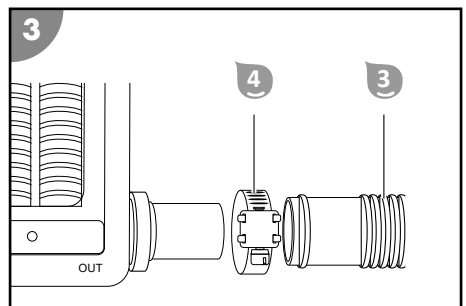


5. Setzen Sie je einen Dichtungsring **5** auf beide Muffen und stecken diese bis zum Anschlag in den Ein- und den Auslauf.
6. Schrauben Sie die Muffen mit je einem Schraubring **2** am Einlauf und am Auslauf des Sonnenkollektors fest.
7. Schließen Sie das Schlauchende von der Einlaufdüse des Pools ab und befestigen dieses stattdessen an der Muffe im Einlauf des Sonnenkollektors.
8. Bestücken Sie beide Enden des Schlauchs **3** mit einer Schlauchklemme **4**.



9. Schieben Sie ein Ende des Schlauchs bis auf Anschlag auf die Muffe am Auslauf des Sonnenkollektors und befestigen Sie es mit der Schlauchklemme.
10. Befestigen Sie das andere Ende des Schlauchs mit der Schlauchklemme an der Einlaufdüse des Pools.
11. Entfernen Sie den Stopfen aus der Einlaufdüse des Pools.

*Der Sonnenkollektor ist angeschlossen.*



## Zwei Kollektoren zusammenschließen

Wenn Sie die Heizleistung erhöhen möchten, können Sie mehrere Sonnenkollektoren zusammenschließen. Abhängig von der Leistung Ihrer Wasseraufbereitungsanlage wird empfohlen, maximal zwei Sonnenkollektoren miteinander zu verbinden. Dazu benötigen Sie einen zusätzlichen Schwimmbadschlauch (Ø 38 mm).

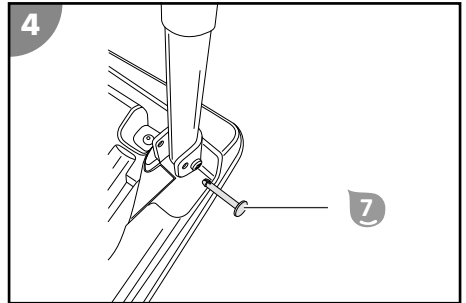
Es wird dringend empfohlen hierfür ein Bypass-Set (Artikelnummer: 060045) zu verwenden. Dieses dient nicht nur der optimalen Steuerung der Heizleistung, sondern auch der gezielten Steuerung des Wasserdurchflusses, abhängig von der Leistung Ihrer Wasseraufbereitungsanlage.

## Sonnenkollektor ausrichten



Platzieren Sie das Produkt niemals oberhalb des Wasserstandes nicht zu nahe neben dem Pool.

1. Klappen Sie die Füße **1** nach außen und fixieren Sie diese mit jeweils einem Bolzen .
2. Fassen Sie das freie Ende eines Fußes und verdrehen es gegen den Uhrzeigersinn um es zu entriegeln.
3. Ziehen Sie am entriegelten Fußende um den Fuß in die gewünschte Länge zu bringen.
4. Verdrehen Sie das Fußende im Uhrzeigersinn um den Fuß wieder zu verriegeln.
5. Bringen Si den zweiten Fuß auf dieselbe Weise in die gewünschte Länge.
6. Platzieren Sie den Sonnenkollektor so, dass er stabil auf dem Boden steht und seine Oberseite direkt von der Sonne beschienen wird.



*Der Sonnenkollektor ist ausgerichtet.*

## Erstbenutzung



Bei der Erstbenutzung nach der Montage entweichen für kurze Zeit Luftblasen aus der Einlaufdüse des Pools. Sollte dies länger als 2–3 Minuten andauern, überprüfen Sie Ihre Wasseraufbereitungsanlage auf Dichtheit. Falls überhaupt keine Luftblasen entweichen, vergewissern Sie sich, ob der Sonnenkollektor korrekt in die Wasseraufbereitungsanlage eingebaut ist, siehe "Sonnenkollektor anschließen" .


1. Stellen Sie sicher, dass alle wasserführenden Leitungen der Wasseraufbereitungsanlage geöffnet sind.
2. Schalten Sie die Wasseraufbereitungsanlage ein.  
*Luftblasen steigen aus der Einlaufdüse des Pool auf bis die Leitungen entlüftet sind.*
3. Warten Sie wenige Minuten ab, bis keine Luftblasen mehr aufsteigen.  
Entweichen nach 2–3 Minuten immer noch Luftblasen, überprüfen Sie Dichtheit aller Anschlüsse und Leitungen.

4. Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzfolie auf der Oberseite des Produkts.

*Der Sonnenkollektor ist für den weiteren Betrieb gerüstet.*



# Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembeseitigung
Das Wasser im Pool wird nicht wärmer.	Zu geringer Wasserdurchsatz.	Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen und Anschlüsse dicht sind.
		Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen mit Wasser gefüllt und nicht geknickt oder abgedrückt sind.
		Erhöhen Sie tagsüber die Laufzeit der Filterpumpe.
	Zu niedrige Umgebungstemperatur/ Zu wenig Sonnenschein	Stellen Sie sicher, dass die Oberseite des Sonnenkollektors immer direkt von der Sonne beschienen wird.
		Decken Sie den Pool über Nacht ab, um Wärmeverluste zu minimieren.
	Zu geringe Heizleistung	Möglicherweise ist für Ihren Pool ein zweiter Sonnenkollektor erforderlich.
Luftblasen kommen aus dem Skimmer/ Auslauf, nachdem die Wasseraufbereitungsanlage aktiviert wurde.	Leitungen oder Anschlüsse der Wasseraufbereitungsanlage sind undicht.	Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen und Anschlüsse dicht sind.
Wasser läuft aus.	Leitungen oder Anschlüsse der Wasseraufbereitungsanlage sind undicht.	Stellen Sie sicher, dass die Schläuche und Leitungen unbeschädigt sind.
		Kontrollieren Sie, dass alle Schlauchklemmen  fest angezogen sind.
		Kontrollieren Sie, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt und nicht brüchig sind.
		Kontrollieren Sie, dass die Schraubringe fest angezogen sind.



# Reinigung

Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit handelsüblichem Badezimmerreiniger, klarem Leitungswasser und einem fusselfreiem Tuch. Aggressive Reinigungsmittel können das Produkt beschädigen. Trocknen Sie das Produkt mit einem fusselfreien Tuch.

# Lagerung

## Sonnenkollektor einwintern

Der Sonnenkollektor muss spätestens vor dem ersten Frost entleert und an einem frostsicheren Ort gelagert werden.

1. Kontrollieren Sie, dass sich der Füllstand des Pools unterhalb der Einlaufdüse befindet. Verschießen Sie andernfalls die Einlaufdüse mit einem Stopfen.
2. Schrauben Sie die Schraubringe  auf Ein- und Auslass ganz auf. Achtung! Restwasser in den Schläuchen wird auslaufen.
3. Ziehen Sie die Muffen  samt Leitungen aus Ein- und Auslauf.
4. Entleeren Sie das Produkt gänzlich bis sich kein Wasser mehr darin befindet. Wenn verbleibendes Restwasser gefriert, dehnt es sich aus und kann dadurch die Wasserrohre im Produkt beschädigen.
5. Reinigen Sie das Produkt gründlich. (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung")
6. Verstauen Sie das Produkt an einem trockenen und frostsicheren Ort.

*Der Sonnenkollektor ist eingewintert.*

## Technische Daten

Modell	049106
Maximaldruck:	1 bar bei 20 °C
Wasserdurchfluss:	max. 12 000 L/h
Wasserinhalt Kollektor:	14 L
Abmessungen (L × B × H):	110 × 69 × 14 cm

## Heizleistung

Richtwerte\* zur Erwärmung Ihres Pools:

- 1 m<sup>3</sup> Wasser > 1 Tag > max. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> Wasser > 1 Tag > max. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> Wasser > 5 Tage > max. +4,0 °C

\*Die Resultate basieren auf 10 Stunden direkter Sonneneinstrahlung pro Tag und können aufgrund von Wetterveränderungen variieren. Der Pool wurde mit einer Solarplane abgedeckt. (Außentemperatur ca. 20 °C)

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Produkt entsorgen

Entsorgen Sie das Produkt entsprechend der in Ihrem Land geltenden Richtlinien und Bestimmungen zur Entsorgung.

## Szállítás terjedelme/A termék részei

1 Láb (2x)

2 Csavargyűrű (2x)

### A termékkel együtt szállított összekötő elemek

3 Tömlő (ø 38 mm)

5 Tömítőgyűrű, (2x)

4 Tömlőbilincs (2x)

6 Karmantyú (2x)

7 Csapszeg (2x)

# Tartalom

<b>Áttekintés</b> .....	<b>2</b>
<b>Szállítás terjedelme/A termék részei</b> .....	<b>11</b>
<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>13</b>
<b>Jelmagyarázat</b> .....	<b>13</b>
<b>Biztonság</b> .....	<b>13</b>
<b>A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése</b> .....	<b>14</b>
Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.....	14
<b>Leírás</b> .....	<b>14</b>
<b>Összeszerelési utasítások</b> .....	<b>15</b>
Napkollektor csatlakoztatása.....	15
Két kollektor összekapcsolása.....	15
Napkollektor beállítása.....	16
<b>Első használat</b> .....	<b>16</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>17</b>
<b>Tisztítás</b> .....	<b>17</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>17</b>
Napkollektor téliesítése.....	17
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>18</b>
Fűtési teljesítmény.....	18
<b>Leselejtezés</b> .....	<b>18</b>

# Általános tudnivalók

## A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a használati útmutató ehhez a napkollektorhoz tartozik (az alábbiakban „termék”). Fontos információkat tartalmaz az összeszereléssel és kezeléssel kapcsolatban.

Mielőtt a terméket használatba veszi, olvassa el gondosan a használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez és a termék károsodásához vezethet.

Őrizze meg a használati útmutatót a további felhasználáshoz. Ha a terméket továbbadja harmadik személyeknek, feltétlenül adja oda hozzá ezt a használati útmutatót is.

## Rendeltetészerű használat

A termék meglévő víztisztító berendezésbe való beépítésre lett szánva, és kizárólag medencevíz melegítésére lett tervezve. Részben süllyesztett és szabadon álló medencéhez is alkalmas.

Kizárólag háztartási használatra való, iparszerű használatra nem megfelelő.

Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a terméket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül, és anyagi kárt, vagy akár személyi sérülést okozhat. A termék nem játékszer.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból származó károkért.

## Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat használjuk ebben a használati útmutatóban, a terméken vagy a csomagoláson.



Itt további hasznos információkat talál.



Tárgyi sérülés veszélye!  
A csomagolást ne éles vagy hegyes tárggyal (pl. késsel) nyissa ki



Ne álljon a termékre!



Ne üljön a termékre!

## Biztonság

Ebben a használati útmutatóban a következő jelzőszavakat használjuk.



**FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.



**VIGYÁZAT!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

**ÉRTEŚÍTÉS!**

Ez a szó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

## Általános biztonsági utasítások



### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Fulladásveszély a csomagolóanyag következtében!**

A csomagolófóliába gabalyodott fej, vagy valamilyen csomagolóanyag lenyelése fulladásos halálhoz vezethet. Különösen gyermekek, valamint szellemi fogyatékkal élő emberek számára áll fenn megnövekedett veszély, akik a kockázatot ismeret és tapasztalat hiányában nem tudják felbecsülni.

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek, valamint a szellemi fogyatékkal élő emberek ne játsszanak a csomagolóanyaggal.

### ÉRTEŚÍTÉS!

A termék nem rendeltetésszerű használata esetén, például tárolófelületként vagy lépcsőként, megsérülhet vagy tönkre mehet a termék.

- Ne álljon a termékre.
- Ne üljön vagy feküdjön a termékre.
- Ne helyezzen tárgyakat a termékre.

## A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése



### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Fulladásveszély!**

A gyermekek játék közben a csomagolófóliába belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.

- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a csomagolófóliával.

### ÉRTEŚÍTÉS!

Amennyiben nem kellő odafigyeléssel, egy éles késsel vagy más szúrós tárgyval nyitja fel a csomagolást, sérülhet a termék felülete.

- Óvatosan nyissa ki a terméket.

#### **Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.**

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
2. Vegyen ki minden részt a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes-e.  
Amennyiben hiányzik alkatrész, haladéktalanul keresse fel a vásárlás helyszínét vagy forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.
4. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma nem károsodott-e.  
Amennyiben károsodást talál, haladéktalanul keresse fel a vásárlás helyszínét vagy forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

## Leírás

A termék magánmedence víztisztító berendezésének részeként való csatlakoztatására lett tervezve.

A napkollektor működési elve abban áll, hogy a napfényt hőre alakítja át. Ha medencevíz ömlik a napkollektoron át, akkor növekszik a hő, és így felhevül. A terméket ezért olyan helyre kell helyezni, amelyet lehetőleg közvetlenül süt a nap.



A termék felső része mindig a nap felé kell legyen fordítva, és tilos letakarni vagy tilos árnyékban lennie.  
A medencét éjszakára le kell takarni egy ponyvával a medencevíz hőveszteségének csökkentése érdekében.

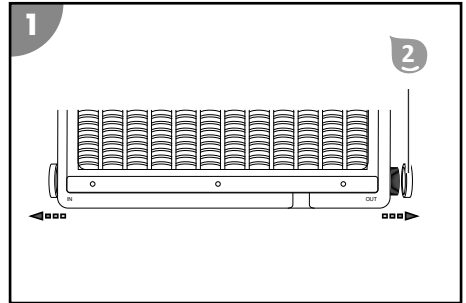
## Összeszerelési utasítások

### Napkollektor csatlakoztatása

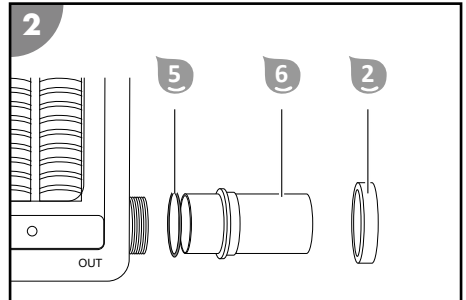


Az összeszerelésnél vegye figyelembe a termék víztisztító berendezésében meghatározott pozíciót. A napkollektort mindig elsőként kell csatlakoztatni, hogy a már szűrt vizet felmelegítse, mielőtt újra a medencébe jutna.

1. Kapcsolja ki a víztisztító berendezést.
2. Zárja le a medence befolyó fűvókáit egy dugóval.
3. Gondoskodjon róla, hogy a víztisztító berendezés összes vízvezetéke zárva legyen, hogy a tömlők összekapcsolásakor ne ömölhessen ki ellenőrizetlenül medencevíz.
4. Csavarja le a csavargyűrűket **2** a be- és kimenetről.

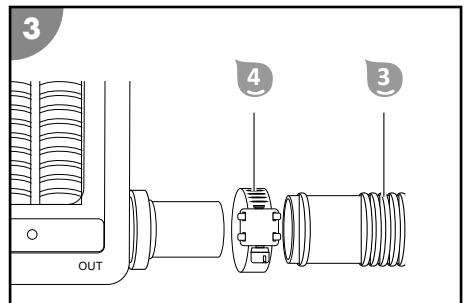


5. Helyezzen egy-egy tömlőgyűrűt **5** mindkét karmantyúra, és tegye be ütközésig a be- és kimenetbe.
6. Csavarozza be a karmantyúkat egy-egy csavargyűrűvel **2** a napkollektor be- és kimeneténél.
7. Válassza le a tömlő végét a medence bemeneti fűvókájától, és ehelyett a napkollektor bemenetében lévő karmantyúhoz rögzítse.
8. Szereljen tömlőbilincset **4** a tömlő **3** mindkét végére.



9. Tolja a tömlő egyik végét ütközésig a karmantyúig a napkollektor kimeneténél, és rögzítse a tömlőbilincssel.
10. Rögzítse a tömlő másik végét a tömlőbilincssel a medence bemeneti fűvókájához.
11. Távolítsa el a dugót a medence bemeneti fűvókájáról.

*A napkollektor csatlakoztatva van.*



### Két kollektor összekapcsolása

Ha növelni szeretné a fűtési teljesítményt, akkor összekapcsolhat több napkollektort. A víztisztító berendezése teljesítményétől függően ajánlott egymással összekapcsolni legfeljebb két napkollektort. Ehhez egy további medencetömlőre (Ø 38 mm) van szükség.

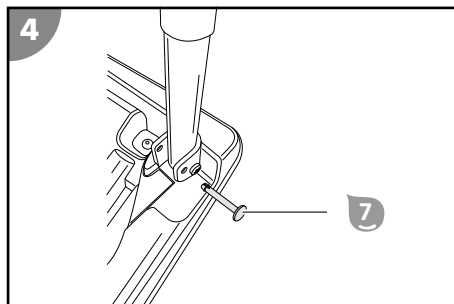
Ehhez mindenképpen egy Bypass-készlet (cikkszám: 060045) használata ajánlott. Ez nem csupán a fűtési teljesítmény optimális vezérlésére szolgál, hanem a vízátfolyás célzott vezérlésére is a víztisztító berendezése teljesítményétől függően.

## Napkollektor beállítása



Soha ne helyezze a terméket a vízállás felé, nem túl közel a medence mellett.

1. Hajtsa ki a lábakat **1**, és rögzítse egy-egy csapszeggel.
2. Fogja meg az egyik láb szabad végét, és a kireteszeléshez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Húzza meg a kireteszelt láb végénél, hogy a lábat a kívánt helyre helyezze.
4. A láb bereteszeléséhez forgassa a láb végét az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Helyezze a második lábat is a kívánt helyre ugyanígy.
6. Helyezze el a napkollektort úgy, hogy stabilan álljon a talajon, és a felső részét közvetlenül süsse a nap.



*A napkollektor be lett állítva.*

## Első használat



Az összeszerelés utáni első használatkor rövid ideig légbuborékok távoznak a medence bemeneti fűvókájából. Ha ez 2–3 percnél több ideig tart, ellenőrizze a víztisztító berendezése tömítettségét. Ha egyáltalán nem távoznak légbuborékok, győződjön meg róla, hogy a napkollektor megfelelően lett-e beszerelve a víztisztító berendezésbe, lásd: „Napkollektor csatlakoztatása”.

1. Ellenőrizze, hogy a víztisztító berendezés összes vízvezetéke nyitva van-e.
2. Kapcsolja be a víztisztító berendezést.


*Légbuborékok távoznak a medence bemeneti fűvókájából, amíg a vezetékek kiszellőznek.*

3. Várjon néhány percet, amíg már nem távoznak légbuborékok.  
Ha 2–3 perc múlva még mindig távoznak légbuborékok, ellenőrizze az összes csatlakozás és vezeték tömítettségét.
4. Adott esetben távolítsa el a termék felső részéről a védőfóliát.

*A napkollektor fel van szerelve a további üzemre.*



# Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Probléma elhárítása
A medencében lévő víz nem melegszik.	Túl alacsony vízáteresztő képesség.	Gondoskodjon róla, hogy az összes vezeték és csatlakozás tömített legyen.
		Gondoskodjon róla, hogy az összes vezeték fel legyen töltve vízzel, és ne legyen eltörve vagy megnyomva.
		Növelje napközben a szűrőszivattyú futási idejét.
	Túl alacsony környezeti hőmérséklet/ túl kevés napfény	Gondoskodjon róla, hogy a napkollektor felső része mindig süssen a nap.
		Éjszakára takarja le a medencét a hővesztés csökkentése érdekében.
	Túl alacsony fűtési teljesítmény	Valószínűleg a medencéhez egy másik napkollektorra is szükség van.
Légbuborékok jönnek ki a szkimmerből/kimenetből a víztisztító berendezés bekapcsolása után.	A víztisztító berendezés vezetékai vagy csatlakozásai tömítetlenek.	Gondoskodjon róla, hogy az összes vezeték és csatlakozás tömített legyen.
A készülékből víz szivárog.	A víztisztító berendezés vezetékai vagy csatlakozásai tömítetlenek.	Gondoskodjon róla, hogy a tömlők és vezetékek sértetlenek legyenek.
		Ellenőrizze, hogy meg lett-e húzva az összes tömlőbilincs  .
		Ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrűk helyesen lettek-e behelyezve és nem törtek-e.
		Ellenőrizze, hogy a csavargyűrűk meg lettek-e húzva.

## Tisztítás



Kizárólag a kereskedelmi forgalomban kapható fürdőszobai tisztítószerrel, tiszta csapvízzel és szőszmentes kendővel tisztítsa meg a terméket. Az agresszív tisztítószerrel károsíthatják a terméket. Törölje át a terméket egy szőszmentes kendővel.

## Tárolás

### Napkollektor téliesítése

A napkollektor legkésőbb az első fagy előtt ki kell üríteni, és fagymentes helyre kell helyezni.

1. Ellenőrizze, hogy a medence töltöttségi állapota a bemeneti fűvóka alatt található-e. Ellenkező esetben zárja le a bemeneti fűvókát egy dugóval.

2. Csavarja fel a csavargyűrűket  a be- és kivezetésre teljesen. Figyelem! A tömlőkben lévő megmaradt víz ki fog ömleni.
  3. Húzza ki a karmantyúkat  a vezetékekkel együtt a be- és kimenetből.
  4. Űritse ki a terméket teljesen, hogy ne legyen benne víz. Ha a benne maradt víz megfagy, akkor kitérül és ezáltal megkárosíthatja a termékben lévő vízcsöveket.
  5. Alaposan tisztítsa a terméket (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. fejezetet).
  6. Helyezze el a terméket egy száraz és fagymentes helyre.
- A napkollektor télielésítésre kerül.*

## Műszaki adatok

Modell	049106
Maximális nyomás:	1 bar 20 °C esetén
Vízátfolyás:	Max. 12000 l/h
Kollektor víztartalma:	14 L
Méretek (L × B × H):	110 × 69 × 14 cm

## Fűtési teljesítmény

Iránymutató értékek\* a medencéje melegítését illetően:

- 1 m<sup>3</sup> víz > 1 nap > max. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> víz > 1 nap > max. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> víz > 5 nap > max. +4,0 °C

\*Az értékek napi 10 óra közvetlen napsugárzáson alapulnak, és az időjárás megváltozása miatt eltérőek lehetnek. A medencét szolár ponyvával fedték le. (Kb 20 °C külső hőmérséklet)

## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A termék ártalmatlanítása

A terméket az országában érvényes irányelvek és rendelkezések szerint ártalmatlanítsa.

## Vsebina dostave/deli izdelka

1 Noga (2x)

2 Vijačni obroč (2x)

### Priloženi povezovalni elementi

3 Cev (Ø 38 mm)

5 Tesnilni obroč (2x)

4 Cevna sponka (2x)

6 Adapter (2x)

7 Zatič (2x)

# Kazalo

<b>Pregled.....</b>	<b>2</b>
<b>Vsebina dostave/deli izdelka.....</b>	<b>19</b>
<b>Splošno.....</b>	<b>21</b>
<b>Razlaga znakov.....</b>	<b>21</b>
<b>Varnost.....</b>	<b>21</b>
<b>Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....</b>	<b>22</b>
Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave.....	22
<b>Opis.....</b>	<b>22</b>
<b>Navodila za montažo.....</b>	<b>23</b>
Priključitev sončnega kolektorja.....	23
Povezava dveh kolektorjev.....	23
Namestitvev sončnega kolektorja.....	24
<b>Prva uporaba.....</b>	<b>24</b>
<b>Iskanje in odprava napak.....</b>	<b>25</b>
<b>Čiščenje.....</b>	<b>25</b>
<b>Shranjevanje.....</b>	<b>25</b>
Prezimovanje sončnega kolektorja.....	25
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>26</b>
Zmogljivost ogrevanja.....	26
<b>Odstranjevanje.....</b>	<b>26</b>

# Splošno

## Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo spadajo k temu sončnemu kolektorju (ki je v nadaljevanju imenovan tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije o montaži in uporabi.

Preden izdelek uporabite, temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali škodo na izdelku.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretjim osebam, jim obvezno predajte tudi ta navodila za uporabo.

### Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen vgradnji v obstoječo napravo za pripravo vode in je zasnovan izključno za ogrevanje bazenske vode. Primeren je tako za delno vkopane kot tudi za samostoječe bazene.

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene.

Izdelek uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Izdelek ni igrača.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli.



Tukaj najdete koristne dodatne informacije.



Nevarnost poškodb!  
Embalaže ne odpirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti (npr. z nožem)



Ne stopajte na izdelek!



Ne usedajte se na izdelek!

## Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

 **OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

 **POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

**OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

## Splošni varnostni napotki



### **Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!**

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadete ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

### **OBVESTILO!**

Z napačno uporabo izdelka, npr. če ga uporabljate kot odlagalno površino ali pripomoček za vzpenjanje, ga lahko poškodujete ali uničite.

- Ne stopajte na izdelek.
- Na izdelek se ne smete usesti ali na njem ležati.
- Na izdelek ne odlagajte predmetov.

## Razpakiranje in pregled vsebine dostave



### **Nevarnost zadušitve!**

Otroci se lahko pri igranju z embalažno folijo vanjo zapletejo in zadušijo.

- Poskrbite, da se otroci ne igrajo z embalažno folijo.

### **OBVESTILO!**

Če embalažo nepazljivo odprete z ostrim nožem ali drugim koničastim predmetom, lahko poškodujete površino izdelka.

- Med odpiranjem bodite previdni.

### **Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave**

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.  
V primeru, da kateri koli del manjka, se nemudoma obrnite na servisni naslov, naveden na garancijskem listu.
4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.  
V primeru ugotovljene škode se nemudoma obrnite na servisni naslov, naveden na garancijskem listu.

## Opis

Ta izdelek je zasnovan kot sestavni del naprave za pripravo vode v zasebnem bazenu.

Načelo delovanja sončnega kolektorja je pretvorba sončne svetlobe v toploto. Če skozi sončni kolektor teče bazenska voda, to toploto absorbira in se posledično ogreje. Zato mora izdelek stati na takšnem mestu, da ga sončna svetloba neposredno obseva kar najdlje.



Zgornja stran izdelka mora biti vedno obrnjena proti soncu in ne sme biti pokrita ali stati v senci.

Poleg tega je treba bazen prek noči pokriti s ponjavo, da se pri vodi bazena kar se da zmanjša izgubo toplote.

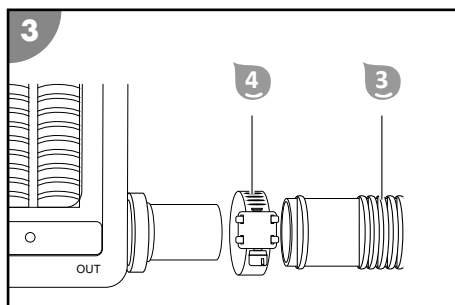
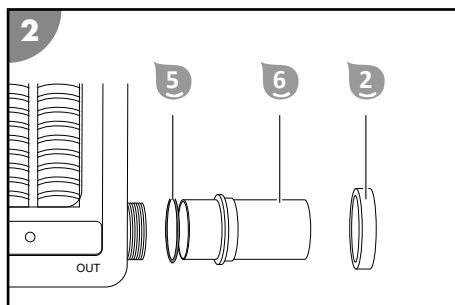
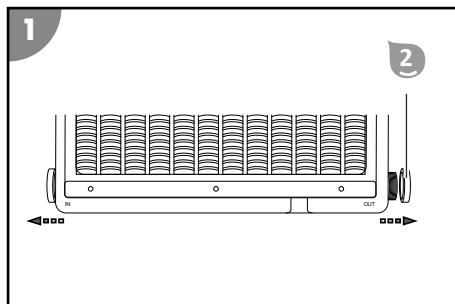
# Navodila za montažo

## Priključitev sončnega kolektorja



Pri montaži upoštevajte predvideni položaj izdelka znotraj naprave za pripravo vode. Sončni kolektor je treba vedno priključiti kot zadnji element, da segreje že filtrirano vodo, preden se ta vrne v bazen.

1. Deaktivirajte napravo za pripravo vode.
  2. Vstopno šobo bazena zaprite s čepom.
  3. Prepričajte se, da so vsi dovodi za vodo v napravi za pripravo vode zaprti, da med preklapljanjem cevi ne bi prišlo do nenadzorovanega iztekanja bazenske vode.
  4. Z dotoka in iztoka odvijte vijačni obroč **2**.
  5. Po en tesnilni obroč **5** namestite na oba adapterja in vse skupaj do konca potisnite v dotok in iztok.
  6. Adapterja z vijačnimobročem **2** privijte na dotok in iztok sončnega kolektorja.
  7. Konec cevi snemite z dovodne šobe bazena in jo namesto tega pritrdite na adapter v dovodu sončnega kolektorja.
  8. Na oba konca cevi **3** namestite po eno cevno sponko **4**.
  9. En konec cevi do konca potisnite na adapter na iztoku sončnega kolektorja in ga pritrdite s cevno sponko.
  10. Drug konec cevi s cevno priponko priključite na dovodni priključek bazena.
  11. Iz dovodnega priključka bazena odstranite čep.
- Sončni kolektor je zdaj priključen.



## Povezava dveh kolektorjev

Če želite povečati moč ogrevanja, lahko skupaj povežete več sončnih kolektorjev. Glede na zmogljivost vaše naprave za pripravo vode priporočamo, da skupaj povežete največ dva sončna kolektorja. Za to potrebujete dodatno cev za bazen ( $\varnothing$  38 mm).

Priporočamo, da pri tem obvezno uporabite komplet za obvod (številka izdelka: 060045). Ta ni namenjen le optimalnemu nadzoru zmogljivosti ogrevanja, temveč tudi ciljnemu nadzoru pretoka vode, odvisno od zmogljivosti vaše naprave za pripravo vode.

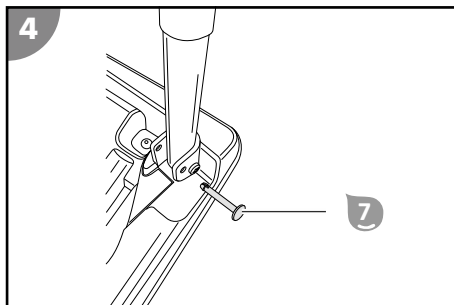
## Namestitev sončnega kolektorja



Izdelka ne smete nikoli namestiti nad nivo vode in ne približno bazena.

1. Nogi **1** odprite navzven in vsako fiksirajte z zatičem .
2. Primate prosti konec ene od nog in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da nogo odblokirate.
3. Odblokirani konec povlecite, da nogo postavite v zeleni položaj.
4. Nogo znova blokirate tako, da jo zavrtite v smeri urnega kazalca.
5. Na enak način v zeleni položaj premaknete tudi drugo nogo.
6. Sončni kolektor postavite tako, da stabilno stoji na tleh in da sonce neposredno sije na njegovo zgornjo stran.

*Sončni kolektor je nameščen.*



## Prva uporaba



Pri prvi uporabi po montaži iz dovodne šobe bazena za kratek čas izhajajo zračni mehurčki. Če bi to trajalo dlje kot 2–3 minute, preverite tesnjenje vaše naprave za pripravo vode. V kolikor se ne sprostí noben zračni mehurček, preverite, ali je sončni kolektor pravilno vgrajen v napravo za pripravo vode; glejte »Priključitev sončnega kolektorja«.

1. Preverite, ali so vsi dovodni vodi do naprave za pripravo vode odprti.
2. Napravo za pripravo vode znova vklopite.


*Mehurčki iz dovodne šobe v bazen izhajajo, dokler niso vodi odzračeni.*

3. Počakajte nekaj minut, da mehurčki izginejo.  
Če mehurčki po 2–3 minutah še vedno izhajajo, preverite tesnjenje vseh priključkov in vodov.
4. Po potrebi odstranite zaščitno folijo na zgornji strani izdelka.

*Sončni kolektor je pripravljen za nadaljnje delovanje.*



## Iskanje in odprava napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Voda v bazenu se ne segreva.	Premajhen pretok vode.	Preverite, ali vse cevi in priključki tesnijo.
		Preverite, ali so vse cevi napolnjene z vodo in niso prelomljene ali stisnjene.
		Povečajte delovni čas filtrske črpalke preko dneva.
	Prenizka okoljska temperatura/ premalo sonca	Poskrbite, da sonce vedno sije neposredno na zgornjo stran sončnega kolektorja.
Bazen čez noč pokrijte, da zmanjšate izgubo toplote.		
	Premajhna zmogljivost grelja.	Morda bo treba za vaš bazen vgraditi še en sončni kolektor.
Po aktivaciji naprave za pripravo vode začnejo iz naprave za posnemanje nečistoč s površine/ iztoka izhajati mehurčki.	Vodi ali priključki naprave za pripravo vode ne tesnijo.	Preverite, ali vse cevi in priključki tesnijo.
Voda izteka.	Vodi ali priključki naprave za pripravo vode ne tesnijo.	Preverite, ali so cevi in vodi nepoškodovani.
		Preverite, ali so vse cevne sponke  dobro zategnjene.
		Preverite, ali so tesnilni obroči vstavljeni pravilno in niso drobljivi.
		Preverite, ali so vijaki obroči dobro zategnjeni.



## Čiščenje

Izdelek čistite samo z običajnim komercialnim čistilom za kopalnice, čisto vodo iz pipe in krpo, ki ne pušča muck. Agresivna čistila lahko poškodujejo izdelek. Izdelek osušite s krpo, ki ne pušča muck.

## Shranjevanje

### Prezimovanje sončnega kolektorja

Sončni kolektor je treba izprazniti najkasneje pred prvo zmrzaljo in ga shraniti na mesto, zaščiteno pred zmrzaljo.

1. Preverite, ali je gladina vode v bazenu nižja od dovodne šobe.  
V nasprotnem primeru dovodno pobo zamašite s čepom.
2. Vijaki obroči  popolnoma privijte na dovod in izpusť.  
Pozor! Preostala voda v ceveh bo iz njih iztekla.
3. Adapterja  izvlecite iz dovoda in iztoka.

- Izdelek popolnoma izpraznite, tako da v njem ni več vode.  
V primeru, da bi preostanek vode zmrznil, bi se voda razširila in s tem morebiti poškodovala vodne cevi v izdelku.
  - Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
  - Izdelek shranite na suho mesto, zaščiteno pred zmrzaljo.
- Sončni kolektor je zdaj pripravljen na prezimovanje.*

## Tehnični podatki

Model	049106
Največji tlak:	1 bar pri 20 °C
Pretok vode:	najv. 12.000 l/h
Prostornina vode v kolektorju:	14 l
Mere (D × Š × V):	110 × 69 × 14 cm

## Zmogljivost ogrevanja

Referenčne vrednosti\* za ogrevanje vašega bazena:

- 1 m<sup>3</sup> vode > 1 dan > najv. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> vode > 1 dan > najv. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> vode > 5 dni > najv. +4,0 °C

\*Rezultati temeljijo na 10 urah neposrednega sončnega obsevanja na dan in se lahko razlikujejo glede na vremenske spremembe. Bazeni je bil pokrit s solarno ponjavo. (Zunanja temperatura pribl. 20 °C)

## Odstranjevanje

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno glede na vrsto materiala. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

### Odlaganje izdelka med odpadke

Izdelek odstranite skladno z veljavno zakonodajo in predpisi v vaši državi.



Származási hely: Kína

VERTRIEBEN DURCH: | GYÁRTÓ: | DISTRIBUTER:

Steinbach International GmbH  
L. Steinbach Platz 1  
4311 Schwertberg  
AUSTRIA

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT •  
APOPRAJNA PODPORA

821438



+43 800 468 397



helpdesk.steinbach.at

MODELL / A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:  
049106

05/2023

# 3

JAHRE GARANTIE  
ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE